

沙格德尔的故事



912

研究所

內蒙古人民出版社

沙格德尔的故事

塔·武力更搜集
仁亲嘎瓦校订
陈乃雄、道布合译

内蒙古人民出版社

1963年·呼和浩特

沙格德尔的故事

*

内蒙古人民出版社出版

(呼和浩特市新城西落凤街28号)

内蒙古印刷厂印刷 内蒙古新华书店发行

*

开别：787×1092毫米1/32·4 $\frac{3}{16}$ 印张

1963年6月第一版

1963年6月呼和浩特第一次印刷

印数：1—5,000册

统一书号：10089·219

定价：(6) 0.38元

內 容 提 要

本書是沙格德爾的鬥爭故事集。沙格德爾是十九世紀末、二十世紀初的蒙古族民間詩人，自幼被送入召廟當喇嘛，後被迫出走當了行腳僧。他以犀利的武器——諷刺詩，无情地揭露和鞭撻了當時的黑暗社會和封建統治者。全書一方面突出表現了沙格德爾不屈的鬥爭精神，一方面也反映了當時清王朝統治者和蒙古族內部僧俗封建上層怎樣的卑鄙和醜惡，怎樣對勞動人民進行着殘酷的壓迫剝削，怎樣引狼入室，勾結日本侵略者等罪行。堪稱蒙古族有價值的文學遺產之一。

目 次

綽号“疯子”的由来·····	(1)
出走·····	(5)
受贿赂的諾彥是祸害，犯教規的喇嘛是祸害·····	(7)
摆了肉席还設血宴·····	(8)
总管变成了豺狼，百姓变成了羔羊·····	(9)
衙門的大門·····	(10)
梅林的頂子·····	(10)
閻王和魔鬼·····	(11)
喜鵲爭食野鼠收集的种籽，諾彥爭夺別人 送来的賄賂·····	(12)
狗儿聚集在庙仓上，諾彥聚集在盛会上·····	(13)
“大洁大淨！大洁大淨！”·····	(14)
虱子变豺狼，跟班变閻王·····	(14)
衙門里面是諾彥，山羊群中是羝羊·····	(15)
六张綿羊皮·····	(16)
这在公爷事情小，可就苦了都楞他·····	(18)
山里的豺狼才啃这个，猙獰的諾彥才吃这个·····	(19)
量地·····	(19)
毒如蛇，貪似狼·····	(20)
宮殿贊·····	(21)
王爷的脑袋·····	(22)

蒙古的諾彥愛爵祿，我們的总管愛賄賂·····	(23)
綽爾濟的嘴巴污佛經，綻了綫的靴子漏泥沙·····	(24)
巴林台吉的外甥，敕建寺廟的僧侶·····	(24)
小腿上的虱子·····	(26)
“給我二歲牛！給我三歲牛！”·····	(27)
总管吃“饅頭”·····	(27)
貝子諾彥是閻王，貪官污吏作祟忙·····	(28)
王爺姘頭自找沒趣·····	(29)
椅子·····	(30)
諾彥和閻王·····	(30)
狗頭難道也把王冠戴？·····	(31)
烈性的毒漿·····	(32)
沒有尾巴的灰狼，沒有屁眼的狗·····	(34)
老牛破車旁喇嘛·····	(35)
捐官·····	(36)
賣天·····	(37)
諾彥升天·····	(37)
鳥兒空中飛，影兒落大地·····	(38)
尿炕的台吉·····	(38)
好人歌聲響，駿馬蹄聲急·····	(39)
总管的大肚子·····	(40)
哭新春·····	(41)
討老婆·····	(42)
達格尼斯廟的盛會·····	(43)
不罵不招待·····	(44)

大丈夫不走小路，金錢豹不跑兔徑·····	(45)
詛咒公爷·····	(46)
沒有我們，你当誰的諾彥？·····	(47)
怒斥花台吉·····	(49)
雪鬼·····	(49)
不把我的喉舌也收买？·····	(51)
王爷和王八·····	(51)
黃金塞屁眼·····	(53)
人在自己家里是諾彥，蛇在自己洞里是皇上·····	(54)
吓唬人的人当着諾彥，受人欺的人苦难重重·····	(55)
肉堆儿，帽架子·····	(56)
狗到哪里也不忘吃屎，官去哪儿也不忘受贿·····	(58)
你的牙齿怎么受得了？·····	(58)
报喜·····	(59)
世道太不公平·····	(60)
同佛爷算賬·····	(61)
扔銀元·····	(62)
台吉的后代出卖故乡了·····	(63)
我要找你們的头子評理·····	(64)
贊頌阿魯科尔沁旗·····	(65)
請王爷赴宴·····	(66)
地獄正在等待奧木布和德木奇·····	(67)
問候格万巴勒喇嘛·····	(68)
不要替人算命·····	(69)
你不要兴妖作怪·····	(69)

罵狗·····	(70)
請总管吃飯·····	(70)
吃的时候香，屙的时候臭·····	(73)
到头来必定倒毙在灰堆上·····	(74)
头頂上的天也是蓝色的·····	(75)
向木渾大要黃牛·····	(76)
雅陵公貪脏发财了·····	(77)
胃口大，装得下万两賄賂·····	(77)
公爷不过是一种爵位罢了·····	(78)
打得屁股管不住思想·····	(79)
給协理献哈达·····	(81)
买靴子·····	(81)
千人恨，万人罵·····	(83)
控訴公爷·····	(84)
揭露王爷的夫人·····	(85)
巴音西納的宝魯梅林疯了·····	(87)
給諾彥們編好力宝·····	(89)
怒斥捐官买爵的人·····	(90)
两个吃人的参領·····	(90)
把王爷的狗打死了·····	(91)
罵奸商·····	(94)
罵吃酬金的喇嘛·····	(94)
罵淫秽的喇嘛大夫·····	(96)
王法一錢不值·····	(97)
諾彥的儿子貪吃，母狗的崽子咬人·····	(98)

达官貴人的屁股是香的·····	(100)
这是教你什么的先生？·····	(101)
断送了故乡草原·····	(103)
請哈奉嘎总管吃飯·····	(104)
狗儿为了爭夺骨头咬架·····	(107)
不能让執楞子弟赶車·····	(109)
怒斥日本鬼子·····	(110)
罵格万巴勒·····	(111)
譏笑大喇嘛·····	(112)
这回称心如意了吧？！·····	(113)
靠着秤高秤低就能发财嗎？·····	(113)
把諾彥比作肥猪·····	(114)
官博扎布兴妖作怪了·····	(115)
給总管赶蚊子·····	(115)
你妄想长生不死嗎？·····	(116)
王府上的畜牲唇枪舌劍·····	(117)
尽管你风水再好·····	(118)
如果天上打雷你們怎么办？·····	(119)
給总管的儿子取名字·····	(119)
数上十万遍瑪尼念珠也不灵·····	(120)
你們的庙仓还赶不上地獄·····	(121)
三股熏人的臭气冒出来了·····	(122)
活佛和王爷有什么可談的？·····	(123)
禁止不了我的思想·····	(123)
諾彥不如野狗·····	(125)

綽号“瘋子”的由来

清朝光緒元年，內蒙古昭烏達盟巴林右旗有一个名叫德欽拉希的穷牧民。这牧民辛辛苦苦地給人放了一輩子牲畜，却依旧过着吃不飽、穿不暖、朝不謀夕、捉襟見肘的生活。他想：“我这世顛沛潦倒、忍飢挨冻，倒也罢了，可是該給来世积点功德、結点善緣，免得再受这貧穷之罪！”于是他把长子沙格德尔送到巴林的格魯伯尔召当了喇嘛，过了两年，又把幼子瑟音桂茹布送到同一个召里，和沙格德尔一起念經学佛。

光阴易逝，轉眼間沙格德尔已經二十出头了。那时，召里有一个名叫色蒂的喇嘛头子，尽干着些荒淫丑恶的勾当，只知追逐品級錢財，不去寻求真才实学；只知瓜分庙仓产业，不去提倡善举公益。这一切都叫沙格德尔看了憤憤不平，他諷刺道：

“做的尽是荒唐事，
目空一切座位高，
‘姑巴’祝詞他不懂，
神气活現戴尖帽；
‘甲依’經义他不解，
自封高僧爱卖老；

‘札吉’佛經他不曉，
煞有介事披法袍。
幸好廟是石塊砌，
這才保留到今朝。”

色蒂等受了沙格德爾的奚落，懷恨在心，借口沙格德爾攪亂了法會的秩序，把他拖到廟倉上，施以杖責。

但是沙格德爾並沒有因而畏怯，他唱道：

“寺廟佛倉呵，当了衙門，
色蒂之流呵，變成閹王，
只因為我呵，揭發他們，
便把酷刑呵，叫我来嘗。”

沙格德爾被拷打了好幾次，又因反抗以保衛鄉土為名搶劫群眾財物的敖漢大王^①的士兵，受了一次殘酷的鞭笞，他又氣又痛，終於病倒了。過了幾個月，沙格德爾大病初愈，恰好逢上格魯伯爾召舉行跳鬼儀式，巴林左、右兩旗的香客、諾彥^②、喇嘛紛紛前來參加盛典，連烏珠穆沁王爺也親臨觀看。沙格德爾一手提酒瓶，一手握拐杖，來到召前的如意磬下，坐在廟倉的幾只山羊旁邊，邊飲邊唱道：

“可愛的小山羊哪，
飽餐柔嫩的青草！
我這個窮喇嘛呵，
編唱贊美的歌謠！
靜靜地伏在地上，

① 大王——由各旗王爺中推舉出來總轄盟務者，通稱大王。

② 諾彥——蒙語，意為官老爺。

細听我傾訴衷腸，
人們說山羊討厭疥癬，
你們別放心上！
人們說喇嘛憎恨坏蛋，
我也无庸发慌！

× × ×

美丽的大召呵，
你矗立巴林旗上。
可爱的大庙呵，
你声誉到处传揚。
你有灵磐的支柱，
你有石雕的佛象，
你有盛大的聚会，
你有施主来进香，
你有五方的神祇，
你有宏伟的殿堂，
你有舍飯和布施，
你有神圣的井泉，
你有众多的菩薩，
你有观音的垂怜，
你有四时的法会，
你有护庙的金剛，
你有光輝的称号，
你有玄奧的法相。

× × ×

你有石窟的大殿，
你有沙土的基座，
你有欠恩的佛爷，
你有地獄的道路，
你有傾頹的屋宇，
你有无知的喇嘛，
你有三两头山羊，
你有鈴鼓和鐃鈸，
.....”

正当这时，以烏珠穆沁王爷为首的各旗諾彥、富翁、
显貴、喇嘛們来了，沙格德尔拦住他們的去路叫道：

“啊，我要告状！”

王爷和諾彥們詫异地問道：

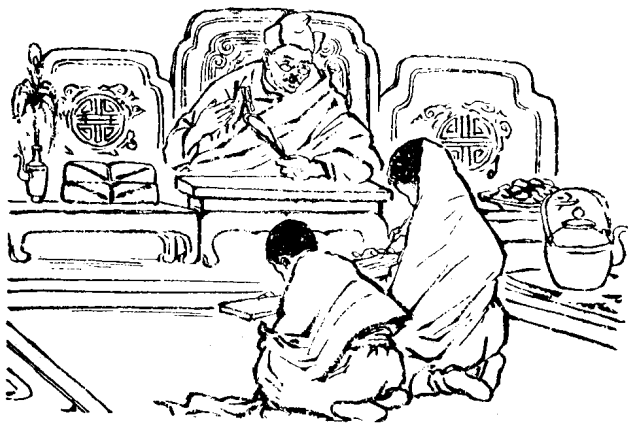
“你要告誰？”

沙格德尔說：

“我和太虛蒼天有冤仇，
我和黃金大地有憎嫌，
我和觀音大士有怨毒，
我和王公諾彥有仇恨，——
因为蒼天沒有恩佑，
因为大地沒有爱怜，
因为觀音沒有慈悲，
因为諾彥沒有公正。”

王公諾彥們听了沙格德尔的話，叫道：“这人真是一个疯子，快把他赶开！”

从此以后，沙格德尔就在权贵们那里得到了“疯子”的绰号，他不畏强暴、敢于反抗的声名开始好几个旗里传扬。



出 走

光緒二十八年（公元1902年）一个春天的早晨，太阳还没有出山，沙格德尔便匆匆起身，收拾好背架，拿起两根拐杖，走出房间，高声对弟弟瑟音桂茹布说：

“兄弟啊，你哥哥要走了。‘亥年的甜杏儿大地承担，孤单的董吉玛把门儿串。’从今后我要开始流浪的生活，抓公黄羊的尾巴去了。你爱在庙上怎样当喇嘛，你就当你的喇嘛；至于我，我走我的。”

沙格德尔同瑟音桂茹布是一母所生的亲兄弟，尽管别

人老說沙格德爾壞話，瑟晉桂茹布可從來沒有隨聲附和過。
他劝阻沙格德爾道：

“哥哥，我不願看見人們把你當作取笑的話柄。別走吧！”

沙格德爾說：

“與其在奸刁的朝上当將軍，
不如沿風塵的土路做乞丐。
我無意遵守那些經法，
甘願尋找自己的道路。
不懂經典的喇嘛最荒謬，
不帶籠頭的毛驢最執拗。
固執的人兒要走南闖北去！”

瑟晉桂茹布見哥哥不聽勸告逕自走了，十分着急，便去找人商量，決心設法把他叫回來。於是寺院里派出几个



喇嘛去追沙格德尔。沙格德尔站在如意磐前大声叫道：

“喂，你們听着！我沙格德尔現在是一个真正的喇嘛了。我作了游方喇嘛，从今后要为人驅鬼降魔、消灾除病。你們尽管享你們的福，分你們的贓，在肉上打滾，在油里戏耍，在光天化日下造孽，在佛爷眼睛里撒土，抽你們的大烟，喝你們的烧酒吧！我要走了，誰来追我，我就让他尝尝这两根拐杖的滋味，敲碎他的脑壳！”

从此以后，沙格德尔經常在人所不屑的毡包里借宿，用人所不屑的破碗吃喝，随身武器就是两根拐杖，全部財產就是一个背架，拖着笨重的靴子，穿着襤褸的衣衫，流浪各旗，四海为家，用嘹亮的喉嚨嘲笑那些富翁、諾彥，抨击他們的荒淫的勾当。

受贿賂的諾彥是禍害

犯教規的喇嘛是禍害

巴林左旗有一个札薩克^①貝子^②和一个將軍貝子，这两个諾彥狼狽为奸，共同治理着全旗事务。不怕諾彥、不畏豪强的沙格德尔有一天来到札薩克貝子的官府，貝子見了沙格德尔，說道：

“沙格德尔，你与其到处流浪，不如在寺院里守戒念

① 札薩克——官职名称。

② 貝子——爵位的一种。

佛啊！这么游来蕩去可不好！”

沙格德尔搔搔脑袋回答說：

“啊，諾彥，我有什么不好？

受賄賂的諾彥是禍害，

犯教規的喇嘛是禍害，

爱吵架的泼妇是禍害，

馬蜂叮的犏牛是禍害。”

貝子听了无言答对。

摆了肉席还設血宴

那时候諾彥們常在全盟的集会上审理案件、判处犯人。参加各种集会从不落后的沙格德尔有一次来到会上，他看見各旗諾彥坐在大帐篷里鞭笞犯人、严刑逼供的情况，不禁大声叫道：

“官府和財主勾結起来

便失去了真理，

冬天和春天串通一气

便沒有了夏天。

我們的諾彥們呵，

摆了肉席还設血宴！”

从此以后，沙格德尔的名声更大了，在整个昭烏达盟的人民群众中，到处传誦着他尖刻鋒利的詩章。